

# LA AURORA SOCIAL

Vocero Defensor de la Clase Obrera Centro-americana  
y órgano oficial de la "Confederación de Obreros" de Costa Rica

DIRECTOR,  
**GERARDO VEGA C.**

*El progreso es un conjunto  
de verdades conquistadas*

EDITOR,  
**OVIDIO ROJAS**

Año I

Aparecerá cuatro veces durante el mes

Núm. 31

Imitada por todos

## TRAUBE

Igualada por ninguno

Da vigor á los viejos,  
fuerza á los jóvenes y belleza á las mujeres--

HOJALATERIA

FONTANERIA

## ILDEFONSO VEGA

Dirección: - Casa número 56, 8ª Avenida Este,  
frente á la antigua Cárcel de Mujeres, hoy Casa de Refugio.

-PLOMERIA-

### Lidio Bonilla Pérez

Pintor, decorador y rotulador

- Pintor escenógrafo -

Contratista de trabajos en pintura lisa y tapiz

Dirección: -100 varas al Norte del Telégrafo

RAPIDO

BARATO

### NUEVA EMPRESA NACIONAL DE FUNERARIA

Recientemente establecida en San José

Se ha trasladado á la casa que ocupó "La Candel" en Cuesta de Moras

Cajas mortuorias las más lujosas que se pueden encontrar en el país, por su material, por la delicadeza de su trabajo, y sobre todo, por los precios que son mucho más bajos que en las demás funerarias. Haga una visita y quedará convencido.

Lujoso carro fúnebre, á la orden

TELEFONO Nº 330.

Manuel Campos Hnos.

### Zapatería de Enrique Benavides

Calzado para señoras perfectamente acabado. Para caballeros gran variedad de estilos.

Calle del Tranvía, -al frente de "La Marina"

### Gran Hotel Internacional

SAN JOSE

-Restaurante de primera clase-

Unico con salón de billar -Excelente CANTINA-  
Habitaciones lujosas

Es el preferido por las gentes de buen gusto, por su confort y aseo

Administrado personalmente por su propietario

Teléfono Nº 215 *Alfeda Tosi* Apartado Nº 398-

## Jardinería La Camelia

de Francisco Avila

Esmero en los trabajos de coronas, anclas, palmas y cruces ••••• Decoraciones de casas, para bailes, matrimonios y banquetes •••••

Especialidad en bouquets y canastas para regalos

150 v. al Sur de La Dolorosa Al lado de la línea del tranvía

Calle Central Sur-

-Teléfono No. 172-

### Sombrerería Moderna

de Roberto Maroto Brenes

100 varas al Sur de "Ambos Mundos,"  
y 100 varas al Norte del "Almacén Steinworth"

Variado surtido de sombreros. - Precios módicos.

## IMPRENTA MODERNA

SAN JOSE, C. R. - FRENTE A LA BIBLIOTECA NACIONAL

ELEGANCIA, RAPIDEZ Y BARATURA  
EN TODOS LOS TRABAJOS QUE SE LE ENCOMIENDEN

Esqueletos mortuorias á toda hora del día y de la noche

## Sociedad de Panaderos

También los esforzados obreros de la noche, los incansables panaderos que pasan las horas lentas de la madrugada en su vivificador trabajo, han comprendido que la Unificación es el principio de una feliz confraternidad.

Es justa cualquier alabanza que se haga de todos los trabajadores que traten de unirse y marchar abrazados como buenos compañeros enseñando al mundo su brazo indestructible que puede empujar la enorme mole del progreso.

Mucho entusiasmo y mucho brío en sus disposiciones deamos a los laboriosos compañeros que empiezan a leer en el gran libro de la Verdad y que marchan adelante con su estandarte que dice: «Economía y Progreso».

### Femeninas-

#### Dramas de la miseria

ARA Rasenfeld compareció ante el juez Fitch, acusada de vender fruslerías en la calle sin tener la correspondiente licencia del Ayuntamiento.

La infeliz estaba toda temblorosa, y cuando oyó al juez condenarla a pagar una multa de un dólar, se desmayó.

Como fuera imposible hacerla volver en sí, se llamó una ambulancia y el médico que acudió declaró que Sara se había desmayado por falta de alimento.

En aquel instante una niña de seis años de edad se acercó al juez y le entregó una alcancía, declarando que era hija de la infeliz mujer; y que quería pagar la multa para que su mamá regresara a su casa, y le hiciera comida, pues desde el día anterior estaban sin comer.

El juez pagó la multa de su bolsillo y ha ordenado que en cuanto se ponga buena se dé a la pobre mujer una licencia de buhonera. Tanto ella como su hija han sido llevadas a un hospital donde serán cuidadas hasta que se repongan.

Por las investigaciones de la Policía se ha sabido la historia de los sufrimientos de la desventurada Sara.

Mientras vivió su marido, que era un magnífico sastre, la familia estuvo en buena posición, pero éste murió, y aunque dejó algunos ahorros, duraron muy poco, porque dos de los hijos se enfermaron y murieron el invierno pasado.

Con los últimos diez dólares que le quedaron, Sara se dedicó a vender efectos en la calle, con lo que ganaba escasamente para pagar el alquiler de un cuartucho para ella y su hija, viviendo con la mayor economía.

En esas circunstancias fué sorprendida la pobre Sara, vendiendo cordones de zapatos en la calle, sin la licencia que exige el municipio.

La alcancía de su hija contenía cuarenta centavos, producto de todo lo que la infeliz niña había podido reunir en dos años.

Envío de Emilia Castro Salas

“La Aurora Social”

Vocero Defensor de la Clase Obrera Centro-Americana y órgano de la “Confederación de Obreros” de Costa Rica

Apartado de Correos Núm. 767

### AL MARGEN DE LAS IDEAS

# EQUILIBRIO

El ideal de un hombre, de una sociedad, de una nación, sería poseer ese feliz equilibrio de las facultades y de las funciones que podríamos llamar así en lo físico como en lo moral: «salud». Una exhuberancia de fuerza física tiende casi siempre a materializar el alma; del mismo modo que una vida demasiado intelectual ó contemplativa gasta su envoltura corpórea. En el dominio social, cuando el principio de la solidaridad llega hasta ahogar al individuo, produce un malestar tan funesto como el que resulta de llevar el individualismo a límites extremos. Un país sometido a unificación excesiva mediante derroche de autoridad, es tan débil como aquel cuyos vínculos se hallen relajados por el predominio de la anarquía.

Cuando el hombre, la sociedad o el Estado, observan que el equilibrio se ha roto o está próximo a romperse, la tendencia natural es a lanzarse con fuerza al extremo opuesto para producir contrapeso; más, si el esfuerzo supera a la intención, el equilibrio queda roto de nuevo.

De aquí el peligro de arrojarse con la cabeza baja y los párpados entornados en la dirección que las indicaciones del momento hacen suponer acertada, en vez de guiarse por la fría razón. De tales expediciones se regresa casi siempre magullado y arrepentido, pero más frecuentemente dispuesto a lanzarse en dirección opuesta.

En materias sociales y políticas el ideal ha venido a consistir en la implantación de un socialismo monárquico en esencia aunque republicano en la forma,—entre tiránico y dulzarrón,—especie de microbio que ha invadido los cerebros de los conductores de pueblos.

\* \*

En presencia de un orden de cosas de tal naturaleza, el mejor consejo que podría darse a la juventud sería éste:—respetad y favoreced la autoridad, pero reclamad siempre los fueros debidos á vuestra libertad; exigid para vuestros derechos decisiones que los estimulen y no que los anulen; actos que dignifiquen la conciencia individual, y la vivifiquen, y no que la ahoguen o envilezcan; buscad, en fin, siempre y ante todo, soluciones que ennoblezcan y magnifiquen el buen nombre de la amada Patria.

## Amanecei = = = =

*Aquí en mi corazón, sus alaridos  
sonaron como rudos martillazos.*

*¡Yo maldije los besos de mi boca,  
mi amor, mi juventud, mis entusiasmos!*

*Después, amanecía en sus entrañas:  
los ruiseñores del amor cantaron,  
y de mis esperanzas en la cumbre  
el sol naciente difundió sus rayos....*

*Hijo mío, sé fuerte. Mis amores  
¡d cuán tremendas guerras te lanzaron!  
El amor y la guerra; eso es la vida.  
Se necesita corazón y brazo.*

*Alma sumisa es cementerio triste  
donde las ilusiones se enterraron.  
La turbamulta indiferente pasa.  
¡Ay de los pobres muertos olvidados!*

*Es preciso vivir, y de la propia  
fuerza llevar el símbolo en la mano.  
Si á la bandera la saludan pocos,  
¡todos se inclinan cuando se alza el látigo!*

*Es preciso vencer, y en el banquete  
de los triunfantes ser un invitado,  
y que lleven los ojos la amenaza....  
y la sonrisa de perdón los labios.*

Ricarda J. Catarineu

# Prensa buena y Prensa mala

Grande es la influencia de la Prensa, tanto para el bien como para el mal.

La prensa buena edifica, salva, redime, eleva á grande altura; la mala destruye, hace prevaricar, condena y hunde en un abismo de miserias...

La buena es majestuosa, santa, casi divina; la mala es placera, viciosa, diabólica.

La buena es tribuna de libertad, escuela de progreso, poder que vela por el bien público y trompeta que anuncia las victorias de la civilización; la mala es cátedra de pestilencias donde se santifica la tiranía, centro docente donde se enseñan doctrinas que hacen retrogradar, fuerza que impulsa al crimen y corneta que anuncia lobregueces de sepulcro.

## El 4 de mayo y los obreros

Acaso las opacas nieblas del infortunio no han desaparecido aún de la historia del recuerdo y con la nerviosidad de una escena triste tornan a la mente aquellos infaustos azotes de la Naturaleza que hicieron brotar tantas lágrimas sin-ceras vertidas de lo más hondo del corazón.

El «Centro de Obreros» de Cartago organizó en ese día de dolor, una peregrinación al Cementerio, a donde moran tranquilos los hermanos, los compañeros y los amigos que arrebató la suerte para sumirlos en el eterno sueño de la paz.

Una vez en el Camposanto uno de los miembros de dicho Centro hizo uso de la palabra, llevando como lenitivo del dolor las frases de su galana expresión.

## El tipógrafo

(Con motivo de la velada que los tipógrafos celebrarán el domingo 18 del presente mes en el Teatro Nacional.)

IMPASIBLE,—porque es el obrero del pensamiento escrito,—fija la mirada en el original, mientras la mano febril se agita entre las cajas, desconoce el tedio de las horas lentas.

Poseedor del conjunto de noticias de donde ha de surgir el periódico, no deja escapar de sus labios una frase indiscreta; el artículo sobre finanzas, la revista de teatro, el horroroso crimen, la invitación fúnebre, el desgraciado suceso, la picante nota política, todo para él constituye material que amasa en el crisol del «compone-dor» con calma imperturbable.

Cuando termina su labor, se dirige al hogar, y allí lee el periódico a la madre y a la esposa, al hermano y al amigo. Entonces aparece en su faz—inmutable en las horas de trabajo—la alegría franca, la alegría que le proporciona el haber aprisionado en una misma página todos los elementos heterogéneos que pasaron por sus manos de artista.

El tipógrafo lleva en la mano la historia diaria del mundo, pues los acontecimientos del mañana le imponen el deber de esbozar un nuevo cuadro que pasará con la misma facilidad que el anterior.

Cuando se observa a ese joven de aspecto grave y traje humilde, manchado de tinta, se siente profundo respeto, porque cada mancha negra es la huella de una historia que llevó el papel; y se siente mayor respeto aún al considerar que la sombra venerada del gran maestro Guttenberg preside el acto.

El tipógrafo es un obrero de ideas avanzadas, que va a la vanguardia de la civilización y que sabe que el progreso es un conjunto de verdades conquistadas.

## ¡OBSEQUIO!!

Lo es no cabe duda encontrar quien venda semilla de zacate de guinea a ₡4-00, y a ₡3-50, a estos precios realiza Ernesto Valverde en su casa de habitación, 50 varas al sur de la Botica Francesa, calle de la Estación del Pacífico.—Teléfono 360.—Apartado de correo 174.

## Brillantes proyectos

Es indiscutible la prosperidad de nuestros compañeros y sus luminosas iniciativas.

En esta serie de sesiones del Congreso Constitucional conocerá de los importantes proyectos de ley que la Confederación de Obreros de Costa Rica, por iniciativa de la Sociedad Obrera Alajuelense, elevará a la consideración del Poder Legislativo, que basará sobre creación de becas en el extranjero para hijos de obreros.

No dudamos del éxito de la moción, a pesar de que son muy escasos los simpatizadores de las causas de las clases bajas.

Becas para estudiar en el exterior las hay, ciertamente, pero no para quien verdaderamente las necesita sino para pagar gratitudes políticas enviando al exterior por cuenta del Estado a tal o cual caballero perfumado, hijos de renombrados pudientes.

En cambio no hay interés de escoger de entre las clases pobres aquellos jóvenes cuya inteligencia ó virtudes los haga acreedores a que la patria de que son hijos los premie con el desarrollo de sus facultades.

Veremos cómo proceden en estos simpáticos proyectos los señores diputados, llamados por instinto y por gratitud a corresponder a los benefactores principios de un pueblo honrado que así como tiene certeza y buena voluntad para elegir los poderes que lo gobiernan, así reclama con legal justicia un rayo de luz para sus hijos predilectos, que más tarde serán el orgullo de la Patria y de sus hermanos los del pueblo.

### ¡POBRE GUATEMALA!

El septentrion norteamericano no cesa en su furia arrebatadora, queriendo llevar en sus afilados garfios la libertad y la soberanía de los pueblos centroamericanos.

Ya Nicaragua no podrá cantar a su bandera «hermosa soberana» ni sus hijos podrán dar al viento los himnos marciales de la libertad. Hoy la oprime entre sus dedos bruscos la férrea mano del sátiro del norte, cazador feroz de pubertades indolentes.

Guatemala—¡oh! al decirlo cruza por los nervios un vértigo de rabia y de dolor,—ha llamado al ogro del poder a que la salve de una deuda con Inglaterra, de una deuda que años há podría tener pagada aquel hermoso país, tan lleno de riquezas, tan lleno de encantos, si sus gobernantes últimos hubieran tenido un átomo siquiera de amor patrio; sí de amor patrio, porque aquél es un pueblo bueno, un pueblo honrado y trabajador, que odia el arma de las guerras y ama la industria y la fertilidad de los terrenos; pero que vive bajo el soborno, haciéndolo á veces abandonar los campos de labranza para lanzarlo á los campos de la muerte, donde también son heroicos por el mismo cariño que le tienen á su desventurada patria,

¡Pobre Guatemala! Quizás muy pronto el pueblo centroamericano tenga que llorar una nueva pérdida, dejando solas á sus hermanas del sur con menos capacidad y menos valor para salvarse de ese monstruoso brazo de hierro que empuña un mazo de oro á cuyos golpes formidables bambolean y caen las soberanías sacras de los pueblos tiranizados.

## Carta fundamental de la "Confederación de Obreros" 22 de Enero

Las Sociedades que al pie del presente documento y por medio de sus respectivas Directivas, previa autorización en Asamblea General, firman

*Considerando:*

Que es de imperiosa necesidad la unión general de los trabajadores para realizar obras cuyas magnitud no está al alcance de la acción aislada de cada agrupación, y

*Considerando:*

Que la unión de diferentes agrupaciones de obreros exige la creación de un cuerpo representativo ya para el encausamiento de labores tan arduas, ya para solventar dificultades futuras que lesionen los intereses de nuestra clase o bien como representación legal ante los asuntos públicos que interesan al bienestar de la colectividad,

*Acuerdan:*

1º—Confederarse bajo el solidario principio de defensa y acción común en todo lo que se relacione con el bienestar y adelanto del proletariado.

2º—Nombrar una Asamblea Federal integrada por dos miembros de cada Sociedad, la cual obrará en nombre de la "Confederación de Obreros" como representante legal de ella.

3º—Las Sociedades firmantes se comprometen a lo que a continuación se expresa:

1º—Acatar y cumplir los acuerdos emitidos por la Asamblea Federal siempre que ellos no afecten los intereses particulares de cualquiera de ellas;

2º—A respetar los fondos, propiedades urbanas ó rurales, fábricas, talleres, instituciones de cualquier clase, almacenes y todo género de empresas que la Asamblea Federal establezca o adquiera como propiedad mancomunada de los trabajadores y a que la administración o dirección de ellos, sea ordenada por dicha Asamblea;

3º—Ayudar en todo lo que la Asamblea Federal reclame su contingente o el de algunos de sus miembros para la realización de sus trabajos.

4º—Los beneficios que rindan las obras realizadas por la Asamblea Federal serán puestos, en la forma más conveniente, al servicio de la colectividad, no pudiendo ninguna agrupación o Sociedad determinada disfrutar de ellos con detrimento de las demás.

5º—El derecho de propiedad,—de los bienes o fondos que la "Confederación de Obreros" adquiera,—será adjudicado en nombre del pueblo.

6º—Las presentes disposiciones están sujetas a una reglamentación que la Asamblea Federal emitirá de acuerdo con sus facultades y sin menoscabo de las leyes vigentes del país.

## El Congreso y la Milicia

Han comenzado las sesiones de Congreso Constitucional de la República; es decir, ha comenzado de nuevo ese gasto fabuloso del Estado, que lo mismo que el servicio militar reporta muy poco a los intereses primordiales del país.

El Congreso y la milicia.

He ahí dos consumos inagotables que no los necesita un país adelantado como el nuestro, un país que tampoco necesita una rumbosa Secretaría de Guerra y Marina, donde apenas hay una «remendada» gasolina para conducir los presos a San Lucas y para ocasionar al Estado grandes erogaciones.

¿Y el Congreso?

Eso es irrisorio. Ver a esos señores diputados que hablan y hablan... y sólo hablan... (con todo que hay unos que ni hablan sino que duermen), y que no aparece nada de efectivo en el progreso de la Nación.

Hoy, quitar a un Ministro de aquí para ponerlo en una Magistratura de allá. Y eso, que podía hacerlo el Presidente en un cuarto de hora, ocasiona grandes discusiones y grandes gastos.

Otro día se les ocurre revolver una ley vieja, aumentar su volumen con cláusulas nuevas y remitir al archivo aquel legajo de papel descolorido. Pero no se ve nada de efectivo en favor del pueblo, nada que lo salve de la situación estrecha en que vive.

Y sin embargo cada sillón que se calienta con las hermosas asentaderas de un Clemenceau costarricense, es un gasto exagerado para el país.

\*\*

Y los militares? Quién no ha visto esos arrogantes pimpollos olorosos a todo menos a pólvora que transitan orgullosos por las calles capitólicas, dejando en los cuerpos famélicos de los oprimidos la ambición de esa holgura regalona en que viven?

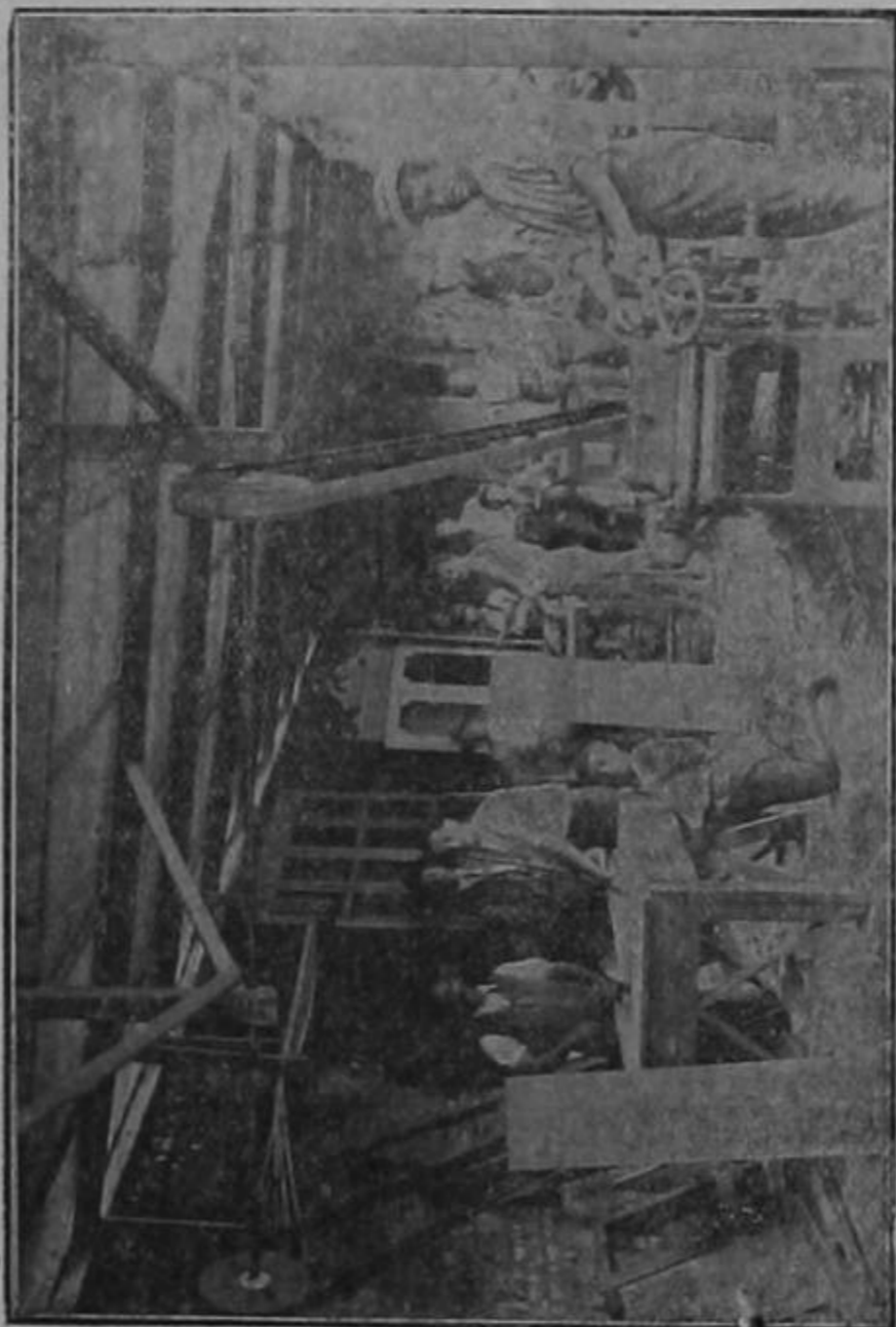
Pues ese es otro gasto sin rendimiento para el Estado, porque aquí para guerras tenemos con las del Congreso y para «sofocar las masas» es suficiente que un policía dé de balazos a un ebrio que no quiera asistir a la prevención.

\*\*

En cambio los campos se cubren de montaña espesa y hay que importar los artículos de primera necesidad, con grave perjuicio del pueblo que consume, del pueblo que trabaja, del pueblo que con su labor está dando puesto prominente al progreso y reverencias de culto a la civilización.

José Ma. Alfajillas

Progreso industrial en San José



TALLER ELECTRICO de CARPINTERIA y EBANISTERIA de Víctor Manuel Calvo, instalado en la calle 1ª, 50 v. al Sur del Seminario

Se hace toda clase de construcciones - Especialidad en puertas y ventanas

DOMINGO 18: GRAN VELADA EN EL NACIONAL

Saludo •• Se encuentra en Costa Rica el ilustre caballero ecuatoriano don Ernesto J. Alvear quien desde su tierra ha guardado especial cariño por la nuestra y por sus hijos. Enviámosle nuestro cordial saludo y le deseamos grata permanencia en esta su segunda patria, donde se le apreciará cual lo merece.



Imprenta de "La Aurora Social"

**TALABARTERIA -**  
de Juan José Romero -

Situada en la Calle 8ª Norte, 50 varas del Mercado

\*\*\* Paso de la Vaca \*\*\*

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo

**Manuel Madrigal Q.**  
Frente al Palacio de Justicia

Tienda de Novedades y Especialidad en ropa hecha

**Platería de PARIS**

Establecida al lado Este del Cuartel de Artillería

En esta casa se hacen los trabajos más finos de grabado en metálico, montaduras, medallones, etc. y toda otra obra artística en metales finos y piedras preciosas. Continúa existencia de joyas y obras de arte

San José. • • Costa Rica

**Hojalatería y Fontanería**  
de Rubén García

Situada 100 varas al Este del colegio Mauro Fernández

Se hace cargo de cualquier trabajo concerniente al ramo á precios equitativos. Acudid y os convenceréis.—San José, abril de 1913.

Apartado 756 **LA POLAR** Teléfono 126

Fábrica de Velas de Espejma

-100 varas al Sur del Edificio „Mauro Fernández“

Especialidad en la fabricación de velas finas para climas calidos.-CESAREO G. GARCIA.

**LO MEJOR DE ALAJUELA**

— Librería de Carlos Galvo Fernández y compañía —

Grandes existencias

Centro General de Suscripciones \*\*\* Apartado número 28 \*\*\*

\*\*\* Telégrafo: Cibreria \*\*\* Oficina de Agencias y Comisiones

Agencia de la Imprenta Moderna O Agencia de la Imprenta Alsina

- Papelería - - Joyería - - Cigarrería -

- IMPORTACION DIRECTA - - Ventas por mayor y al menudeo -

**SE VENDE**

una casa que está situada en uno de los lugares más pintorescos de esta ciudad. Está recientemente construida y es contra temblores.

Para pormenores dirigirse al apartado número 767.

**AVISO** Vendo CAL DE CONCHA elaborada en Patarrá á precio de costo. Agentes: en Heredia: señores Rodríguez Hermanos; en San José: don Juan Marín, en "El Diluvio" y depósito permanente en el taller de don Mariano Struk, 50 varas al Oeste del aserradero de Mr. Woolf y donde el que suscribe en Desamparados.

INDALECIO FALLAS



Gran Almacén de Ropa Hecha

**ROBERT HERMANOS**

**GRANDES-NOVEDADES**

Visite usted este Almacén

Todo barato

**Hojalatería y Fontanería**  
de Manuel Castillo

Situada 50 varas al Suroeste de la Panadería de la Sociedad de Panaderos

Ofrece sus servicios para toda clase de trabajos garantizando honradez y puntualidad

**Traslado**

Tenemos el gusto de avisar á nuestra numerosa clientela y al público en general, que

hemos trasladado nuestra SASTRERIA al amplio local situado 50 varas al Este del antiguo local que ocupábamos y contiguo á la Ferretería de los señores Fortich, Espriella y C<sup>na</sup>, donde les ofrecemos un magnífico surtido de casimires y nuestros servicios en el ramo.

V. MONTERO G. é hijo.

**La Esperanza**

CASA DE CONFIANZA

Venta de muebles, alhajas, joyas y perlas finas; instrumentos de música, pianos, etc. etc., y muchas otras clases de mercaderías.

También se consigue dinero en diferentes formas, para quien losolicite, pues el deseo de esta casa es facilitar al cliente todos los medios de hacer cualquier negociación en condiciones favorables.

Juan Rafael Acuña Araya

**ZAPATERIA**

de R. Aquiles Sánchez

Situada en la Calle Central Sur, 200 varas al Sur de la Catedral

Calzado fuerte y flexible, cosido ó clavado, á gusto del cliente American shoes styles

**EL CALZADO QUE SE HACE SE RECOMIENDA SÓLO**

BARBERIA

**"La Princesa del Dolar"**

SITUADA AL FRENTE DEL CAFE DE DOÑA URBANA

ASEO, PRONTITUD Y ESMERO

San José

C. Rica.